

臺南市115年度市長盃語文競賽原住民族語朗讀文章題目一覽表

114.12.15

序號	族語	族別	組別	編號	族語篇名	漢語篇名
1	阿美語	南勢阿美語	高中	1	U naripaan	足跡
				2	U piyang ni ina	母親的糖果
			國中	1	Mitulun	教訓
				2	U paysin nu Pangcah	阿美族生活禁忌
			國小	1	U mata nu tu'ul	貓頭鷹的大眼睛
		秀姑巒阿美語		2	Lalesing nu davak	露珠兒
		高中	1	Misamangahay i ira:to ko satefoc	欺人太甚必有報應	
			2	Mikisikela	檢漂流木	
		國中	1	O aydiyal ko mipalalay i takowanana	我的理想叫醒我	
			2	O malimooday a pona^	圓圓的肚臍	
		國小	1	Ma'anofay a faloco'	貪婪	
			2	O cafay i mamang a misalamaan	小時候的玩伴	
		海岸阿美語	高中	1	Makesemay ato lipahakay	悲觀與樂觀
				2	Nisafaloco'an no takola'	青蛙的志向
			國中	1	Micerohay to simal a mato'asay	加油的老人
				2	O tomirengay i fidac a kaying	站在蚌殼中的少女
			國小	1	O maharatengay to no wawa ho	童年回憶
				2	Yo ka'emang ho a 'orip	兒時的回憶
		馬蘭阿美語	高中	1	O minanayan no faloco'	祈望
				2	Ahriday han kiso kangkofo	感謝妳護理人員
			國中	1	Cima^ kiso	你是誰？
				2	CiSaripa' a akaong	大腳丫公
			國小	1	Fasiyaw	風箏
				2	O widang ako ciHappy	我的朋友Happy
		恆春阿美語	高中	1	O nga'ayay a kaitiraan-- sarikoray to a serayan	後山
				2	Miradom	提水
			國中	1	O misaecanay	耕田
				2	Faniw	野菇
			國小	1	Tanosaripa' sanay tayra i kongkoan	打赤腳去上學
				2	kakarayan	天空
2	泰雅語	賽考利克泰雅語	高中	1	ima' Yaba' ta' kwara'	誰是我們大家的父親
				2	ke' na wal m'pizit	麻雀的故事
			國中	1	phgup inbu'	巫師治病
				2	skrang'i ryax na krryax mita' qu ryax na pspung	平常心看待考試
			國小	1	sinzzywaw balay yaya' maku'	我的媽媽很麻煩
		澤敘利泰雅語		2	pincisal myan ki lkawtas sa qutux pinlahan	我與先祖父在一次烤火中的談話
		高中	1	rahu ginlyutux	大愛	
			2	ima thuyay gmleng p'aras tu'iy su	誰能引領你一生	
		國中	1	kmyap syux llyung	抓溪魚	
			2	'siy nya say inlungan nya nanak plaka nku kwalit	自由自在飛翔的老鷹	
		國小	1	mspung mzinah	跑步競賽	
			2	nanu utuw mamu kb'an?	你們學些什麼？	
		四季泰雅語	高中	1	cinnyaxan na qalang qa Skikun cyoro kyokay	四季部落的燈塔—基督長老教會
				2	kk'man ki qqhuniq na Tayal	我們泰雅族的植物
			國中	1	tqbaqan mqwas biru	讀書方法
				2	gaga psaniq na qnxan rgyax	山林法則與禁忌
			國小	1	Syan mu lungan calay qa sayin cquliq	我最放在心上的兩個人
				2	ngyaw	貓

臺南市115年度市長盃語文競賽原住民族語朗讀文章題目一覽表

114.12.15

序號	族語	族別	組別	編號	族語篇名	漢語篇名
3	宜蘭澤 敘利泰 雅語	高中	1	mkaraw ta m'was biru	升學	
			2	payat mlikuy mtswe	四兄弟	
		國中	1	wa'it biyak kahung ru lalaw Tayan	山豬獠牙與泰雅獵刀	
			2	tmring uraw ru tmuyaw m'yanux	親吻大地與富足生活	
		國小	1	mayah sali mu	我家的農場	
			2	muhi kenu	種香菇	
		國小	1	ulay na' Taian	泰安溫泉	
			2	pisaniq na' gaga' nku' Matu'uwal	汶水人的禁忌文化	
	汶水泰 雅語	國中	1	rumkap cu' qulih	捕魚	
			2	gabiyan ka' ma'usa' i' imuwaag	回家的夜晚	
		國小	1	mitaal 'i' yutas	探訪外公	
			2	wawwaw ka' ini baqi umungi'	忘不了的事	
	萬大泰 雅語	高中	1	parana' ci Itaral	我們的食物小米	
			2	pinkegal ci inrakesan	成年的標記	
		國中	1	ke' na Plngawan	族語今昔	
			2	kur	貓頭鷹	
		國小	1	tatiralu'	命名	
			2	gong na rapiriy	蝴蝶谷	
5	北排灣 語	高中	1	napanapamav a kakudakudan nua paiwanzuku	性別平權的排灣族	
			2	neka nu pacugan a kai	沒有用的語言	
		國中	1	mizemezem a kalevelevan	天空烏雲密布	
			2	kinanguaq nua kiljivak	美麗的愛心	
		國小	1	tjalja ku(u)kinatjengelayan a kakivangavangan	我最喜歡去玩的地方	
			2	Masalut nua se Payuan zuku	排灣族的收穫節	
		國中	1	pakaljavar i qinaljan	部落談判	
			2	pazangalan nua semanumaq	蓋房子的重要性	
		國小	1	milimilingan nua varaljuvalj	巨龍傳說	
			2	tjemelju	渡河	
	排 灣 語	國小	1	ljinizavan tua sauzyan	參觀鄉文物館	
			2	kicaquan ta rematjumaqan a saliman	學習做家事	
		高中	1	quma ni vuvu	祖母的田園	
			2	masan simuluq a sengsengan nua puvaruvarung a caucau	聰明人必做的10件事	
		國中	1	'inai'a'erian	童年	
			2	Ljaljumeg	菴露夢歌—部落女神	
		國小	1	vulung kata djeljai	彩衣的紛爭 百步蛇與蟒蛇	
			2	tjaucikel tua tagilj nua sevalitan	祖先的由來之傳說	
	東排灣 語	高中	1	maka kisiya	坐火車	
			2	si 'aljupan a kakudan atua tavevean na paiwan-- i pasa kanadun a pana'	排灣族狩獵文化與社會—以金崙溪流域為例	
		國中	1	nabulay a penayuanan a kai	優美的排灣語	
			2	pakavavaw ta kasiw a dingding	樹蝸牛	
		國小	1	ljaljiga	蜈蚣	
			2	mazazeliuliulj	輪工的習俗	

臺南市115年度市長盃語文競賽原住民族語朗讀文章題目一覽表

114.12.15

序號	族語	族別	組別	編號	族語篇名	漢語篇名
6	卓群布農語語	高中	1	Ispabazbaz is tatlumaq a qalinga	家庭語言	
			2	Asat maiza makua ca pismantukas mintalminduu ka bunun haip	布農族青年人應有的時代想法	
		國中	1	Silasilas Danumtaqdung dii tu acang	濁水溪旁的部落	
			2	Paliciat qanvang ciin qasuqanvang	關於牛和牛肉	
		國小	1	Maltatalas tama tina ka uvaz'az	論小孩等候爸爸媽媽	
			2	Pali ciat malhaqu	論放陷阱	
	布農語	高中	1	patas si qavit	百步蛇的紋路	
			2	Mungquma(laknul)	開墾	
		國中	1	minhevi tu sinlatuza	信仰的改變	
			2	talulungan han ludun	山裡的傘	
		國小	1	Palicia ki asang	分享部落	
			2	luc'an ni buan	慶祝月亮	
		高中	1	Teknik Ihaan Imita Iniquumisan	科技在我們的生活中	
			2	Takidiqanin Tu Miniqumis	天上的物種	
	丹群布農語語	國中	1	Lukis Tu Paliqabasan	柴火的故事	
			2	Katu Mapising Mapistaqu	勇於表達	
		國小	1	Isia takiVatan Madadaingaz Sinpala Tu Qalinga	丹群耆老們的留言	
			2	Pasunkaviaz	結交朋友	
		高中	1	Isia Suulci tu sinpaliqabasan	舒爾茲的故事	
			2	Mazima saak Bununtuza	我喜歡布農族	
		國中	1	Mateklas tu uvaz-az	聰明的小孩子	
			2	Pali-uni Tantungu	論拜訪	
		國小	1	Malas-Bununa!	請說布農語！	
			2	Pali-uni ki melanqabasan tu elqumisan	論傳統文化	
	郡群布農語語	高中	1	Pali-uni Mapasiza	嫁娶	
			2	makua malkabunun	與人相處之道	
		國中	1	Pali uni Bunun tu Minanah vali	布農族的射日記	
			2	Masasatu mas uvaaz tu ithuu	布農族的送子鳥—貓頭鷹	
		國小	1	Bunun siduh lus'an maduh tu cinsan	布農族小米收穫祭	
			2	pacikaul	五色鳥	

臺南市115年度市長盃語文競賽原住民族語朗讀文章題目一覽表

114.12.15

序號	族語	族別	組別	編號	族語篇名	漢語篇名
7	卑南語	南王卑南語	高中	1	tu padrangalan dra ladaladaman dra piningaiyan	族語學習的重要性
				2	meladaladaman temarapuyuma a sarumaenan	家族族語班
			國中	1	na kidra i Balangaw	釋迦
				2	tu kiyagelayan dra Puyuma	卑南族的禮節
		國小	高中	1	nanku kaput kana palribak na takesian	我的小學同班同學
				2	an inaba ta dra trau i, tu kainabayaw ta dra trau	好心有好報
		西群卑南語	高中	1	kinatrauwan na ayawan ni Matreli	馬智禮傳奇
				2	kima'raw venaaw za piningaiyan	搶救瀕危語言
			國中	1	ta kapazangalaw mena'u izu na kazu i ngidiran kanta	重視你身邊的人
				2	na kiza i Valangaw	釋迦
			國小	1	vekal na 'ami	新的一年
				2	renarenazan	運動場
		知本卑南語	高中	1	ailranan za dawdawan zi mikuwalengan	長照患者
				2	inta samawan ta piangeraw nanta piningaiyan na mulralremes lra	瀕危語言族人應有危機意識
			國中	1	nadanadam demuru temusasiyaw	學會做飯菜
				2	ku kinazalram kana kurelrang ku kana tulralre'ayan zata pinizuwa	參加青少年理財營的心得
			國小	1	kapalrpalri na dawa	神奇的小米
				2	i malri zay niyam 'uma	爸爸和我們的園地
		建和卑南語	高中	1	patikedir da talingilr	立部落精神標誌
				2	sa'aliyan a kawcong diya	高中的友情
			國中	1	misemangalan da anger	感恩之心
				2	pararahan da ruma'	蓋房子
			國小	1	nangku suwan na 'ude'udem	我的小黑狗
				2	henan a tumungur i lrevek(Macukulr)	望海的山坡（駝背山）
8	魯凱族	霧臺魯凱語	高中	1	Wathingale apaasisasipi kay Ngudradrekay	魯凱族的算術
				2	Ku Irliglane makadruadrua ki kulrungane	智慧勝過愚昧
			國中	1	Paiyakinu lu sunagane kay ngudradrekai	魯凱族怎樣命名
				2	Kay sulrau kapalrata talragi ki ngudradrekai	百步蛇是魯凱族的夥伴
			國小	1	Tathingalaneli ki Ngudradrekai	我認識魯凱族
				2	maaceacebe	禮尚往來
		大武魯凱語	高中	1	twalai kayasaa	從今天起
				2	mwahidaane	認祖歸宗
			國中	1	ziuzika	十字架
				2	sipaipali	超能力
			國小	1	niahangatua ka kisi	木碗
				2	malringulu kwane	大鍋飯
		東魯凱語	高中	1	borisisi	繡眼畫眉
				2	talialalay	頭目
			國中	1	alibi daane	石板屋
				2	siya 'elreng	通靈者
			國小	1	twalisiya kowane	飲食的禁忌
				2	tatakesikesiyanelri	我的學校
9	多納魯凱語	多納魯凱語	高中	1	mag'i ka bokolo mag'i ka acilay	好山好水
				2	palaylai	勇士報戰功
			國中	1	sa'aveleviliso ka waengedele na tolowane	行動創造價值
				2	' kasilivane	琉璃珠
			國小	1	abay	阿拜
				2	mabeabee kica'oane	快樂學習

臺南市115年度市長盃語文競賽原住民族語朗讀文章題目一覽表

114.12.15

序號	族語	族別	組別	編號	族語篇名	漢語篇名
10	茂林魯凱語	高中	1	skargi dra na sirigu	智慧的益處	
			2	thipate na ziki	四季	
		國中	1	kname ka sterese	我們那一班	
			2	sokodipi ka sikiulane	生命是個奇蹟	
		國小	1	Drukai zuku na mkedrisa cbake	魯凱族的陶壺	
			2	kisisi ka uslapi na skabebere	山羊找快樂	
		高中	1	lo ma'olilioni valrio	聚落的開會	
			2	kohokoha po'adhingi	挖深一點	
11	萬山魯凱語	國中	1	ta'avalra	勇士祭	
			2	aholisi takahodhangenga	老榕樹	
		國小	1	naitosanga lo miani 'i aolrolai gako	國小畢業前夕	
			2	'iniyaelre 'anosakale	一起騎單車	
		高中	1	'ola hia ea fou ta cou	鄒族狩獵方式	
			2	m'ea bonu ci hicu	亡魂 (hicu) 索食	
12	鄒語	國中	1	tuhiu	山林之甘露	
			2	hiaemoza ho kuhku	穿山甲與狐狸	
		國小	1	peispak'i ta sunu	玩陀螺	
			2	kausayu	油桐	
		高中	1	noka SaySiyat ka kinra:aman	如何振興賽夏族族語	
			2	somaton	十年大祭	
13	賽夏語	國中	1	'omalep	狩獵	
			2	lobih ray 'inkahoelan	回娘家	
		國小	1	homoroko' kayzaeh kita'en	彎腰是最好的姿勢	
			2	rima' pit'aza'	參加播種祭	
		高中	1	mangey do ilaod a maci nanao	在臺求學	
			2	ikapaw o niapoan	思念	
14	雅美語	國中	1	mangoma o as aka ili	部落集體種植小米	
			2	angayan no mabcik	貝灰的功能	
		國小	1	kadai	小米	
			2	sinsi namen a ka niaken	老師和我	
		高中	1	parakaz a lalawa	茄苳樹的故事	
			2	lhalhaushin	鞦韆祭	
15	邵語	國中	1	Pudaqu	播種祭	
			2	pintamar Thau a kazakazash	延續邵文化	
		國小	1	mangqtuqtu izai kahiwan a lalawa	懷念的故事	
			2	tatata lhkaribush a bzu	山林垃圾	
		高中	1	senapeRanRanas	假的毛毛蟲	
			2	tamak	顏色	
16	噶瑪蘭語	國中	1	ta sammayan	在廚房	
			2	banged	颱風	
		國小	1	metaRaw	生病	
			2	mawRat ta iRuRan	在河邊玩耍	
		高中	1	Kkla lmnglung rudan sapah Truku sbiyaw	太魯閣族傳統家屋的祖先智慧	
			2	Lubug Truku sbiyaw	太魯閣族傳統樂器	
17	太魯閣語	國中	1	Kdrumut bi ha	要認真	
			2	Alang mu	我的部落	
		國小	1	Tmatak ni rnaaw	山林與農墾	
			2	Tmquli llingay	環保	

臺南市115年度市長盃語文競賽原住民族語朗讀文章題目一覽表

114.12.15

序號	族語	族別	組別	編號	族語篇名	漢語篇名
18	撒奇萊雅語	高中	1	unipiadih nu Sakizaya tu patay atu udip	撒族人的生死觀	
			2	sanek	氣味	
		國中	1	kalipahakan a micudad	讀書的樂趣	
			2	mitanam tu mamenu'ay	嘗試做個盲人	
		國小	1	kya u labiyan ku sikatahekal nu deku	為什麼貓頭鷹只在晚上出現	
			2	tayza midang i luma' nu bayi	去外婆家玩	
		高中	1	Meelih qcurux	以疏導溪水捕捉魚蝦	
			2	Ndaan na Srnecux	洪水的故事	
19	賽德克語	國中	1	Pusu ndaan qnqwan	消失的樂園	
			2	Alang Prisiya	埔里小鎮	
		國小	1	Doduy laqi rabu	嬰孩的吊床	
			2	Dmudul dapa	放牛	
		高中	1	Ndaan Basaw Tanah cbiyaw	高文生的事蹟	
			2	Knkawas krupuhan cida	那年的秋天	
		國中	1	Waya smratuc	播種季	
			2	Qmpringan mplituc uyas rmri Sediq cbiyaw	賽德克傳統文化藝術團	
		國小	1	Tama mu	我的父親	
			2	Alang Puumma	Puumma部落	
		高中	1	Gaya mstrung Seejiq	搶婚、訂婚和結婚	
			2	Gaga mu giman duri ka kari rудан	我把母語找回來了！	
		國中	1	Huya Ksun Pstutuy Ka Knsyangan Kndusan Seejiq	如何復興本族優良文化	
			2	Rmigaw Sbrigan Keeman	逛夜市	
		國小	1	Hmuma ngiraw	種香菇	
			2	Mrungay seejiq	人變猴子的故事	
20	拉阿魯哇語	高中	1	lavahli maiatuhluhlu hla'alua	守護拉阿魯哇族的山蘇	
			2	umahlikua sialungunga ina'ana	對母親的思念	
		國中	1	pahlivinga hla'alua	拉阿魯哇的服裝	
			2	ariatukuranaku	我的學校	
		國小	1	siaiapaku, karitaruamacici	我的族語夏令營	
			2	arumukaku	我喜歡	
21	卡那卡那富語	高中	1	'una tacau miaa aravari	遷徙傳說中的獵狗	
			2	Kanakanavu tamna kari poiisua "tamu"	卡那卡那富族的tamu用詞	
		國中	1	tavu tamna 'una	葫蘆瓜的故事	
			2	rituka kaniarumi mataa tamcuru	兔子、穿山甲與狐狸	
		國小	1	tangria maku	我的朋友	
			2	mukusa kita Namasia sumasima'u	我們去那瑪夏玩	